Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 72 (1954)

Heft: 187

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 187 Bern, Freitag 13. August 1954 — 72. Jahrgang — 72me année — Berne, vendredi 13 août 1954 **No 187**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Déclaration de force obligatoire générale pour la menuiserie, la charpente, l'ébénisterie et les fabriques de meubles du canton de Fribourg. – Allgemeinverbindlicherklärung für die Schreinerei, Zimmerei, Möbelschreinerei und Möbelfabrikation im Kanton Freiburg.
H. Bleuler S.A. en liquidation, Genève.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 151994–152012.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Juli 1954.
France: Importations contre remboursement effectuées par la voie postale ou par colis postaux.
France: Décisions d'assimilation et de classement des marchandises.
Ceylon: Einfuhrvorschriften. – Ceylan: Prescriptions d'importation.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 1700 vom 8. Juni 1937, Belege Serie I, Nr. 4317, haftend auf der Liegenschaft der Erbengemeinschaft des Christian Egger sel., wohnhaft gewesen in Mannried, Zweisimmen, Grundbuchblatt Zweisimmen Nr. 1559.

Der allfällige Inhaber des Schuldbriefs wird aufgefordert, ihn innert der Frist eines Jahres, vom Tage der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, auf dem Richteramt Obersimmental in Blankenburg vorzuweisen, ansonst die Amortisation ausgesprochen wird. (416[1])

Blankenburg, den 9. August 1954.

Der Gerichtspräsident von Obersimmental:
von Grünigen.

Es wird vermisst (wurde vom Schuldner vernichtet):

Eigentümerschuldbrief vom 30. Januar 1915, mit einer Pfandsumme von Fr. 15 600, Grundbuchbelege von Oberhasli Serie I, Nr. 587, lastend auf dem Grundstück Nr. 1461 in der Gemeinde Meiringen, Eigentum des Oskar Neiger, Drogist, von und in Meiringen. Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, von der ersten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen. Nach unbenütztem Ablauf dieser Frist wird der Titel kraftlos erklärt. (419[2])

Meiringen, 11. August 1954.

Der Gerichtspräsident von Oberhasli.
Schmidhauser.

Kraftloserklärungen — Annulations

Der erstmals in Nr. 166 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 21. Juli 1953 als vermisst aufgerufene Eigentümerschuldbrief von Fr. 1700, vom 11. August 1913, eingetragen unter Zimmerwald, Grundprotokoll Nr. 31, fol. 182, und Rüeggisberg, Grundprotokoll Nr. 55, fol. 174, zugunsten des Albrecht Wenger, Negoziant und alt Landwirt, Oberblacken, Niedermuhlern, lastend auf dessen Liegenschaften Grundbuch Niedermühlern Nr. 499—505 und Rüeggisberg Nrn. 61—63 ist dem Richter innert der anberaumten Frist von einem Jahr nicht vorgewiesen worden.

Der Gerichtspräsident von Seftigen i. V. hat den Titel durch rechtskräftigen Entscheid vom 26. Juli 1954 kraftlos erklärt. (421)

Belp, den 9. August 1954.

Der Gerichtspräsident von Seftigen i. V.:
Fr. Kunz.

La pretura di Lugano-Campagna notifica che con decreto odierno sono state annullate le seguenti cartelle ipotecarie a carico delle particelle N^ri 66–91 e 371 in Bissone, appartenenti alla signora Keyaerts Germana, già in Bissone:

a) cartella ipotecaria di 20 000 fr (ventimila) a favore del portatore con l'interesse al 5%, iscritta il 2 luglio 1946 sotto N° 297;

b) cartella ipotecaria di 20 000 fr. (ventimila) a favore del portatore con l'interesse al 5%, iscritta il 2 luglio 1946 sotto N° 298.

Lugano, 10 agosto 1954. (420)

Per la pretura di Lugano-Campagna,
il segretario-ass.: Osvaldo Moro.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

The Courtlandt Corporation AG. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 178 vom 3. August 1954, Seite 1997). Das letzte Zitat lautet SHAB. Nr. 171 vom 26. Juli 1954, Seite 1935).

9. August 1954. Immobilien.

Lebus AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. August 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Verwertung von Liegenschaften und Grundstücken. Die Gesellschaft ist auch berechtigt, ihre Grundstücke zu überbauen, andere Bauvorhaben ganz oder teilweise zu übernehmen oder sich an Gesellschaften anderer Art finanziell zu beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000; es ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft erwirbt im öffentlich beurkundeten Kaufvertrag vom 7. und 12. Juni 1954 näher umschriebene Grundstücke und Liegenschaften im Gemeindebann Adliswil zum Preise von Fr. 420 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrate gehören an und führen Einzelunterschrift Ulrich Prager, von und in Zürich, als Präsident, und Willy Pieper, von Zürich, in Kilchberg (Zürich), als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Dreikönigstrasse 21, in Zürich 2 (bei der Clair AG.).

9. August 1954. Beteiligungen, Liegenschaften.

Belisar A.-G. (Belisar S.A.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. August 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb sowie die dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen im In- und Ausland, sei es für eigene oder fremde Rechnung oder auch treuhänderisch, sowie den Erwerb und die Verwaltung von Liegenschaften im In- und Ausland und alle damit zusammenhängenden Transaktionen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu 1000 Franken und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern die Adressen der Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Emil Schmid, von Zürich und Buch-Affeltrangen, in Küsnacht. Geschäftsdomizil: Börsenstrasse, 16 in Zürich 1.

9. August 1954. Elektrische Anlagen usw.

Erni & Giger AG., in Wangen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. August 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau von elektrischen Hoch- und Niederspannungs- und Schwachstromleitungen, die Erstellung von Kabel- und Verteilanlagen sowie von Transformatorenstationen und Schaltanlagen, die Ausarbeitung von Projekten für elektrische Anlagen und den Handel mit einschlägigen Materialien. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt Werkzeuge und Material sowie ein Auto «Jeep» mit Anhänger, alles gemäss besonderem Inventar vom 30. Juli 1954, zum Preise von Fr. 25 000. Sie erwirbt ferner ein Auto «Citroen» zum Preise von Fr. 5000. Diese beiden Preise werden voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dem Verwaltungsrate gehören an und führen Einzelunterschrift Ernst Erni, von Richenthal (Luzern), in Brüttisellen, Gemeinde Wangen (Zürich), als Präsident, und Charles Giger, von Nesslau (St. Gallen), in Zürich, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Stationsstrasse 474, in Brüttisellen.

9. August 1954. Sanitäre Anlagen.

Carl Schenkel, in Horgen (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1929, Seite 1346), Installationen und sanitäre Anlagen. Diese Firma ist infolge Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kommanditgesellschaft «Schenkel & Co., sanitäre Anlagen & Zentralheizungen», in Horgen, erloschen.

9. August 1954.

Schenkel & Co., sanitäre Anlagen & Zentralheizungen, in Horgen. Unter dieser Firma sind Carl Schenkel, von Thalwil, in Horgen; Otto Schenkel, von Thalwil, in Horgen, und mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB Wilhelmine Frei geb. Schenkel, von Grossdietwil, in Horgen, als unbeschränkt haftende Gesellschafter, sowie Alfred Frei-Schenkel, von Grossdietwil, in Horgen, als Kommanditär mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 4000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1954 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Carl Schenkel», in Horgen, übernommen hat. Die Gesellschafter Otto Schenkel und Wilhelmine Frei geb. Schenkel führen nur Kollektivunterschrift, und zwar miteinander. Ausführung von sanitären Anlagen und Zentralheizungen. Zugerstrasse 115.

9. August 1954.

Bally-Schuhe Verkauf A.G., Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 143 vom 23. Juni 1954, Seite 1628), mit Hauptsitz in Schönenwerd. Die Unterschriften der Verwaltungsratsmitglieder Fritz Streuli, Dr. Hermann Saemann, Dr. Gustav A. Frey und Erwin von Waldkirch, diejenige des Vizedirektors Emil Baumann sowie die Prokura von Germann Erny sind erloschen.

9. August 1954. Transporte.
Gebr. Ad. & Alb. Meier, in Regensdorf, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1950, Seite 3002), Autotransporte (Sachen). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Albert Meier aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Adolf Meier, von und in Regensdorf, unter der Firma **Ad. Meier** als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt; dementsprechend wird der Eintrag, dass er nur kollektiv zeichne, gestrichen.

9. August 1954.
Verband nordostschweiz. Käserei- und Milchgenossenschaften, Zweigniederlassung in Zürich 4, Genossenschaft (SHAB. Nr. 113 vom 17. Mai 1954, Seite 1262), mit Hauptsitz in Winterthur. Die Prokura von Eduard Ammann ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf die Zweigniederlassung Zürich, wurde erteilt an Andreas Abplanalp, von Schattenhalb (Bern), in Winterthur.

9. August 1954. Buchhaltungen, Steuerberatung usw.
E. Hausammann, in Wallisellen (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1945, Seite 1298). Diese Firma betreibt nicht mehr Engroshandel mit Strumpfwaren, sondern ein Buchhaltungs-, Revisions-, Steuerberatungs- und Inkassobüro.

9. August 1954.
Ruf-Buchhaltung Aktiengesellschaft (Comptabilité Ruf Société anonyme) (Contabilità Ruf Società anonima) (Ruf Bookkeeping Limited), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 92 vom 22. April 1954, Seite 1026). Neues Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 595 in Zürich 9.

9. August 1954.
Gustav Vetterli, Mörsburg-Garage, in Seuzach. Inhaber dieser Firma ist Gustav Vetterli, von Kaltenbach-Wagenhausen (Thurgau), in Seuzach (Zürich). Garage; Reparaturwerkstätte für Lastwagen, Personenwagen und landwirtschaftliche Maschinen; Schlosserei; Handel mit Motorfahrzeugen; Vertrieb und Einbau von Dieselmotoren und Druckluftbremsen. Stationsstrasse 293.

9. August 1954. Flaschengas.
Ruth Gloger-Furrer, in Winterthur (SHAB. Nr. 78 vom 5. April 1951, Seite 822), Verkauf von Flaschengas der Firma «Esso Standard (Switzerland)», in Zürich. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Stanislaw Gloger», in Winterthur, erloschen.

9. August 1954. Flaschengas.
Stanislaw Gloger, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Stanislaw Gloger, polnischer Staatsangehöriger, in Winterthur 2. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Ruth Gloger-Furrer», in Winterthur, übernommen. Einzelunterschrift ist erteilt an Ruth Gloger geb. Furrer, von und in Winterthur. Verkauf von Flaschengas der Firma «Esso Standard (Switzerland)», in Zürich. Thurgauerstrasse 3.

10. August 1954.
SITA Investment A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 74 vom 31. März 1953, Seite 757), Uebernahme und Verwaltung von Beteiligungen irgendwelcher Art in Form von Darlehen usw. Albert Stahl ist nun Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Josef Vieli, von Rhäzüns, in Chur, als Vizepräsident, Carl E. Scherrer, von und in Schaffhausen, und Maurice Galland, von Genf, in Lausanne, als weitere Mitglieder.

10. August 1954.
Zylinderschleifwerk Winterthur A.G., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 26 vom 2. Februar 1954, Seite 294). Alfred J. Wertli, nun in Winterthur, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Präsident desselben. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Erika Wertli geborene Steffen, von Zürich, in Winterthur. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ernst Oberholzer, von Goldingen, in Zürich.

10. August 1954.
Züreher Kantonalbank (Banque Cantonale de Zurich) (Banca Cantonale di Zurigo), in Zürich 1, staatliches Bankinstitut (SHAB. Nr. 37 vom 15. Februar 1954, Seite 405). Die Prokura von Emil Zimmermann ist erloschen. Walter Forster, Protokollführer des Bankrates und der Bankkommission, sowie Giovanni Homberger führen nun Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Zürich; ihre Prokuren sind erloschen.

10. August 1954. Import, Export.
Wilfried Weinig, in Zürich (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1948, Seite 377), Import und Export von Pelzfellen. Die Firma lautet nun: **W. Weinig.** Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Import und Export von Waren aller Art. Neues Geschäftsdomizil: Kurfirstenstrasse 18.

10. August 1954.
Oetiker-Motorbremsen-Aktiengesellschaft, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 141 vom 22. Juni 1953, Seite 1509). Dr. Hans Kummer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist in den Verwaltungsrat als Präsident ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Fritz Isler, von Winterthur, in Rüschlikon.

10. August 1954. Gaserzeugung.
Vogogas A.G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 154 vom 6. Juli 1954, Seite 1746), Projektierung von Verfahren auf dem Gebiete der Gaserzeugung usw. Neues Geschäftsdomizil: Claridenstrasse 37 in Zürich 2.

10. August 1954. Reiseagentur.
Guido Baraga, in Zürich (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1936, Seite 210), Reiseagentur. Neues Geschäftsdomizil: Stampfenbachstrasse 131.

10. August 1954. Mercerie usw.
Steiner & Co., in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 223 vom 25. September 1942, Seite 2165), Mercerie usw. Die Prokura von Hans Reimann ist erloschen.

10. August 1954. Liegenschaftsvermittlung.
Fritz Erb, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Friedrich Erb, von Zürich, in Zürich 6. Vermittlung von Liegenschaften. Bahnhofstrasse 57 a.

10. August 1954. Textilwaren.
Frau E. Cattaneo, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB Elisa Cattaneo geborene Grolimund, von Subingen (Solothurn), in Zürich 3. Handel mit Textilwaren. Rotachstrasse 27.

10. August 1954. Altersheim, Pension.
Robert Neukomm, in Wald. Inhaber dieser Firma ist Robert Neukomm-Vögeli, von Hallau (Schaffhausen), in Wald (Zürich). Betrieb des Altersheims Jonatal und der Pension Grünegg. Im Grünegg.

10. August 1954. Technische Vertretungen.
Ernst Weyermann, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Weyermann, von Kleindietwil (Bern), in Zürich 3. Technische Vertretungen. Sandstrasse 7.

10. August 1954.
Hans Steiner, Import und Export, in Zürich (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1952, Seite 2944), Waren verschiedener Art. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

10. August 1954. Lebensmittel und Textilien.
Winzeler & Cie. Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1952, Seite 3049), Lebensmittel und Textilien usw., mit Hauptsitz in Bern. Der Geschäftsbetrieb der Zweigniederlassung hat aufgehört. Der hierauf bezügliche Eintrag wird gelöscht.

10. August 1954. Textilien usw.
Walter Fierz & Co., in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 159 vom 12. Juli 1954, Seite 1802), Textilbranche, allgemeiner Export und Import. Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Walter Fierz aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Robert Gerhard Herrmann, von Zürich, in Zürich 7, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Dementsprechend wird der Eintrag, dass er nur kollektiv zeichne, gestrichen. Die Firma lautet **R. Herrmann, vormals Walter Fierz & Co.** Die Prokura von Carl Jehle ist erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

10. August 1954. Bauschlosserei.
A. Geiser, in Langenthal, Bauschlosserei (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1949, Seite 1419). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

10. August 1954. Bauschlosserei.
Hans Geiser, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Hans Geiser, von Roggwil (Bern), in Langenthal. Bauschlosserei. Melchnaustrasse 7.

Bureau Bern

10. August 1954. Textilwaren.
Frau E. Pistermann, in Bern, Import und Export von Textilwaren aller Art (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1946, Seite 206). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

10. August 1954. Chemische und technische Produkte.
Merz & Benteli A.G., in Bern-Bümpliz, Fabrikation und Verwertung chemischer und technischer Produkte (SHAB. Nr. 195 vom 24. August 1942, Seite 1914). Aus dem Verwaltungsrate ist Dora Merz-Benteli infolge Todes ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen; Albert Benteli-Hüssy, Präsident (bisher); Walter Bruno Merz, von Bern, in Bern-Bümpliz, und Ernst Küenzi, von Erlach und Bern, in Bern, beide Mitglieder. Die Mitglieder der Verwaltung zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem übrigen Berechtigten.

10. August 1954. Maschinen, Apparate.
R. Rothen, in Bern, Vertretungen von Maschinen und Apparaten (SHAB. Nr. 40 vom 19. Februar 1953, Seite 398). Der Konkursrichter von Bern hat durch Erkenntnis vom 27. Juli 1954 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

Bureau Biel

9. August 1954. Möbel.
Werner Walter-Beyeler, in Biel, Möbelhandlung (SHAB. Nr. 279 vom 27. November 1952, Seite 2891). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

10. August 1954. Spezereien.
Germaine Meister-Uetz, in Biel, Spezereihandlung (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1949, Seite 2113). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «E. Meister-Uetz», in Biel, übernommen.

10. August 1954. Lebensmittel.
E. Meister-Uetz, in Biel. Inhaber der Firma ist Emil Meister-Uetz, von Trüllikon (Zürich), in Biel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Germaine Meister-Uetz», in Biel. Lebensmittelgeschäft. Stämpflistrasse 61.

Bureau Büren a. d. A.

11. August 1954. Elektrische Unternehmung.
Walter Jenny, in Büren a. d. A. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Jenny, von Schwändi (Glarus), in Büren a. d. A. Elektrische Unternehmungen. Hauptgasse 13.

Bureau Frutigen

10. August 1954. Chemische Produkte.
Fr. Wittwer, in Scharnachtal, Gemeinde Reichenbach (Kandertal). Inhaber der Firma ist Fritz Wittwer, von Reichenbach, in Scharnachtal, Gemeinde Reichenbach (Kandertal). Fabrikation und Vertrieb von chemischen Produkten.

Bureau de La Neuveville

10 août 1954. Menuiserie, charpenterie.
Ami Rollier, à Nods. Le chef de la maison est Ami Rollier, de et à Nods. Atelier de menuisier et charpentier.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

10. August 1954. Finanzierung von Handelsgeschäften usw.
Intercommerce S.A. Buochs, in Buochs (SHAB. Nr. 267 vom 16. November 1953, Seite 2746). Der Verwaltungsrat besteht aus Dr. Hans Ming (bisher), Präsident, und Herbert Benatt, staatenlos, in Sarnen. Die beiden Verwaltungsratsmitglieder führen Einzelunterschrift.

Zug — Zoug — Zugo

26. Juli 1954.
Gebr. Dr. med. Bossard & Cie., Kinderheim, in Unterägeri, Betrieb eines Kinderheimes (SHAB. Nr. 126 vom 4. Juni 1942, Seite 1254), Kollektivgesellschaft. Dr. August Bossard ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Gesellschaft hat sich am 1. Juni 1954 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Dr. med. Konrad Bossard, von Zug, in Unterägeri, ist unbeschränkt haftender Gesellschafter. Kommanditärin mit einer Kommanditsumme von Fr. 38 000 ist Marie Bossard, von Zug, in Unterägeri. Die Firma wird geändert in **Dr. med. Bossard & Cie., Kinderheim.**

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

27 juillet 1954. Café-restaurant, dancing.
Fribar S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 14 juillet 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'établissements publics comprenant café, restaurant,

dancing et locaux annexes, dans tous immeubles, ainsi que toutes opérations financières, immobilières et commerciales en rapport avec le but principal. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il est libéré jusqu'à concurrence de 50 000 fr. Les publications ont lieu dans la «Feuille officielle du canton de Fribourg», sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration de deux à cinq membres. Il est composé de: Philippe Vonderweid, de et à Fribourg, président; Paul Zendali, de Bulle, à Fribourg, secrétaire; Pierre Blancpain, de Villeret (Jura bernois), à Fribourg, et Henri Schaller, de et à Fribourg. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: Grand'Rue 14, étude de Me Vonderweid.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Bucheggberg

9. August 1954.

Schneeräumungsmaschinen A.G. (Machines pour le déblayement de la neige S.A.), in Gerlafingen (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1952, Seite 2043). In der ordentlichen Generalversammlung vom 15. Dezember 1953 hat die Gesellschaft ihre Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren. Der Präsident des Verwaltungsrates Dr. Walter Anderhub, von Gunzwil, wohnt nun in Küsnacht (Zürich).

Bureau Stadt Solothurn

11. August 1954. Transporte usw.

Gebrüder Wyss A.G., in Solothurn, Transportgeschäft und Reiseunternehmung (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1948, Seite 2399). Das Geschäftslokal befindet sich jetzt an der Dornacherstrasse 11.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

14. Juni 1954.

Gemeinnützige Wohnbaugenossenschaft Schaffhausen, in Schaffhausen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. Mai 1954 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Schaffung von gesunden und billigen Wohnungen für Arbeiter und Angestellte in Schaffhausen und Umgebung. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 250. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen in der «Arbeiter Zeitung» und in den «Schaffhauser Nachrichten», soweit nicht das Gesetz die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorschreibt. Die Verwaltung besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Der Präsident, der Kassier und der Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien. Präsident ist Erich Schmid, von Schaffhausen; Aktuar: Christian Bolli, von Altorf (Schaffhausen); Kassier: Ernst Schlatter, von Hemmenthal; alle in Schaffhausen. Geschäftslokal: Neherstieg 31 (beim Präsidenten).

10. August 1954. Möbel, Innenausbau.

Hans Keller, in Schaffhausen, Fabrikation von und Handel mit Möbeln (SHAB. Nr. 221 vom 23. September 1953, Seite 2268). Die Firma ändert die Geschäftsnatur ab in: Möbel-und Innenausbau. Neues Geschäftslokal: Vorstadt 8.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

9. August 1954.

Versanddrogerie J. Mettler & Hofmann, in Speicher (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1939, Seite 1579). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue Firma «Versanddrogerie Rentsch & Hofmann», in Speicher, übergegangen.

9. August 1954.

Versanddrogerie Rentsch & Hofmann, in Speicher. Unter dieser Firma sind Hans Rentsch, von Trub (Bern), und Gottfreid Hofmann, von Rüeggisberg (Bern), beide in Speicher, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1954 begonnen und Aktiven und Passiven er erloschenen Firma «Versanddrogerie J. Mettler & Hofmann», in Speicher, übernommen hat. Fabrikation von und Handel mit pharmazeutischen und technischen Produkten. Hinterdorf.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

9. August 1954.

Baugenossenschaft Kobelhöhe, in Niederuzwil, Gemeinde Henau (SHAB. Nr. 234 vom 8. Oktober 1953, Seite 2391). Die Unterschriften von Ernst Schiess, Präsident, Christian Wüthrich, Häuserverwalter, und Hans Rütsche, Kassier, sind erloschen. Der bisherige Aktuar Jakob Niederer, von Speicher, in Niederuzwil, Gemeinde Henau, wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Ulrich Schafflützel, von Nesslau, als Häuserverwalter, und Willi Diem, von Herisau, als Kassier, beide in Niederuzwil, Gemeinde Henau. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Häuserverwalter oder Kassier.

9. August 1954. Ofenbau usw.

Heim & Buck, in Rorschach, Ofenbau und Plattenbeläge, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1947, Seite 284). Das Geschäftsdomizil befindet sich nun: Reitbahnstrasse 17.

9. August 1954.

Alters- u. Fürsorgekasse der Ortsgruppe St. Gallen des Schweizerischen Musikpädagogischen Verbandes in St. Gallen, in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1950, Seite 3287). Die Unterschrift von Hans Oderbolz, Kassier, ist erloschen. Neuer Kassier ist: Dr. Martin Trippel, von Chur, in St. Gallen. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen zu zweien kollektiv.

9. August 1954. Patentverwertung.

Arcolux A.G., in St. Gallen, Erwerbung und Verwertung von Patenten in der metallurgischen Branche usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1952, Seite 379). Das Geschäftsdomizil befindet sich nun: Redingstrasse 6.

9. August 1954. Mechanische Werkstätte.

Gottfried Ebneter, Muolen, in Muolen, mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1946, Seite 1488). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Gebr. Ebneter», in Muolen.

9. August 1954. Mechanische Werkstätte.

Gebr. Ebneter, in Muolen. Gottfried Ebneter und Guido Ebneter, beide von Häggenschwil, in Muolen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1954 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Einzelfirma «Gottfried Ebneter, Muolen». Mechanische Werkstätte; Dorf.

10. August 1954. Comestibles.

Anna Spatteneder, in St. Margrethen. Inhaberin der Firma ist Anna Spatteneder, deutsche Staatsangehörige, in St. Margrethen. Comestibles; Grenzstrasse.

Graubünden — Grisons — Grigioni

21. Juli 1954.

Homogenholz A.-G. Fideris, in Fideris, Herstellung und Vertrieb von organischen Werkstoffen, insbesondere Homogenholzerzeugnissen usw. (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1952, Seite 3076). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Juni 1954 wurde im Sinne von Art. 735 OR das Aktienkapital von bisher Fr. 900 000 auf Fr. 90 000 herabgesetzt durch Abschreibung jeder Aktie von Fr. 1000 auf Fr. 100. Die abgeschriebenen Aktien wurden in Stammaktien umgewandelt. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital erhöht durch Ausgabe von 1600 neuen Prioritätsaktien zu Fr. 100, wovon 305 Aktien durch Barzahlung und 1295 Aktien durch Verrechnung liberiert wurden. Das Aktienkapital beträgt jetzt Fr. 250 000 und ist eingeteilt in 900 Stammaktien zu Fr. 100 und 1600 Prioritätsaktien zu Fr. 100. Alle Aktien lauten auf den Namen und sind voll liberiert. Die Prioritätsaktien sind hinsichtlich der Dividende und des Liquidationserlöses privilegiert. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Hermann Toggweiler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat ohne Unterschrift gewählt Edwin Hirzel, von und in Zürich.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

9. August 1954. Schürzen, Wäscheartikel, Kleider.

VOGA A.G. (VOGA S.A.) (VOGA Ltd.), in Tobel. Unter dieser Firma hat sich gemäss Errichtungsakt und Statuten vom 5. August 1954 eine Aktiengesellschaft gebildet. Sie bezweckt die Fabrikation von Schürzen, Wäscheartikeln und Kleidern aller Art sowie den Handel damit. Sie kann sich an andern Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500. Darauf sind 50 000 Fr. einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern, gegenwärtig aus Hugo Viktor Gaegauf, von Frauenfeld und Kreuzlingen, in Zürich, Präsident, und Ernst Grob, von Elgg (Zürich), in Winterthur, Mitglied. Sie zeichnen einzeln. Gesellschaftsdomizil: Hauptstrasse (bei Burri, Käserei).

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

9 agosto 1954.

Società Marmifera Locarno, Rossi e Fratelli Alliata in liquidazione, con sede in Intragna (FUSC. del 15 aprile 1944, N° 38, pagina 863). La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

9 agosto 1954. Bagnino, acquarellista, ecc.

Alessandro G. D. Simona, in Locarno, bagnino (sorvegliante nuotanti) ed acquarellista, (FUSC. del 6 agosto 1934, N° 181, pagina 2201). La ditta è cancellata su istanza del titolare, non essendo obbligato all'inscrizione.

Ufficio di Lugano

10 agosto 1954. Tomaie.

Giuseppe Seurio, in Lugano, fabbricazione tomaie (FUSC. del 24 luglio 1951, N° 170, pagina 1851). Il domicilio del titolare è ora Viganello. Nuovo recapito: corso Elvezia 12.

Distretto di Mendrisio

10 agosto 1954. Fumisteria, ecc.

Pozzi & Tettamanti, in Chiasso, fumisteria, costruzioni in ferro, impianti idraulici, società in nome collettivo (FUSC. dell'8 ottobre 1948, N° 236, pagina 2724). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

10 août 1954. Chalet de sport.

La Varlope, à Lausanne, chalet de sport, société coopérative (FOSC. du 14 avril 1949, page 997). Adolphe Schorno, Max Joseph et Henri Martin ne font plus partie du comité; leurs signatures sont radiées. Le comité est composé de Robert Bornand, de Ste-Croix, président; Walter Staehli, de Maschwanden (Zurich), trésorier; Roger Roy, d'Agiez, secrétaire; Adrien Buffat, de Vuarrens, tous à Lausanne, et Emile Deschamps, de Dully, à Vevey, membres. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du comité.

10 août 1954.

Sulzer Frères, Société Anonyme, succursale à Lausanne (FOSC. du 29 juillet 1954, page 1967), avec siège principal à Winterthour. Le bureau de la succursale est transféré avenue de la Gare 50.

10 août 1954.

Hôtel Terminus, F. Binggeli, à Lausanne. Le chef de la maison est Frédéric Binggeli, allié Gründer, de Wahlern (Berne), à Pully. Exploitation d'un hôtel. Avenue de la Gare 52.

Bureau de Nyon

10 août 1954.

Fabrique d'Allumettes Diamond S.A., à Nyon, société anonyme (FOSC. du 18 juin 1952, N° 140, page 1558). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Gustaf Widgren, président (déjà inscrit); Louis Ferrier (déjà inscrit); Otto Roethlisberger (déjà inscrit); Fritz Ljungberg, de nationalité suédoise, à Zurich (nouveau), et Heinrich Weber, de Russikon (Zurich), à Kilchberg (Zurich) (nouveau). Gustaf Widgren, Eric Widgren, directeur (déjà inscrit), et Robert Reguin, fondé de procuration (déjà inscrit) signent individuellement.

Bureau d'Yverdon

10 août 1954. Confections, chemiserie, etc.

W. Lambert, à Yverdon. Le chef de la maison est Willy Lambert, de et à Yverdon. Confections pour hommes et dames, chemiserie. Rue de la Plaine 5.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

9. August 1954. Transporte.

René Planche und Gabriel Lauber, in Brig, aufgelöste Kollektivgesellschaft, Transportunternehmung und offizielle Camionnage (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1952, Seite 2485). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

Genf — Genève — Ginevra

Complément.

Société de Battage et Labourage mécanique de Satigny, à Satigny, société coopérative (FOSC. du 4 août 1954, page 2013). Domicile: Bourdigny, chez Paul Revaclier.

9 août 1954. Café-brasserie.

Charles Florey, à Genève, café-brasserie à l'enseigne «Café de la Channe» (FOSC. du 23 mars 1953, page 675). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

9 août 1954. Galvanoplastie, etc.

Mme Vve B. Robert, à Genève, galvanoplastie, traitement de tous métaux et plaqué or (FOSC. du 19 août 1952, page 2080). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

9 août 1954.

Société Immobilière Rue des Deux Ponts N° 10, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 avril 1953, page 908). Hans Bucher, d'Albligen (Berne), à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs des administrateurs Ernest Bory et André Bory, démissionnaires, sont radiés.

9 août 1954. Bureau de voyages, etc.

The American Express Company Incorporated Hartford et New-York, succursale de Genève, à Genève, bureau de voyages, etc. (FOSC. du 21 janvier 1953, page 154), société anonyme avec première succursale à Lucerne. Werner Büche (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir) a été nommé sous-directeur de la succursale de Genève, avec signature collective à deux.

9 août 1954.

Orell Füssli-Annonces S.A., succursale de Genève (FOSC. du 21 juin 1954, page 1601), avec siège principal à Zurich. Les pouvoirs conférés à Johannes Meier, sous-directeur, et Gaston Wittwer, fondé de pouvoir, sont radiés.

9 août 1954. Café-brasserie.

J. Leonardi, à Genève, café-brasserie (FOSC. du 22 octobre 1946, page 3081). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

9 août 1954. Bar-dégustation, etc.

Portop S.A., à Genève (FOSC. du 27 novembre 1947, page 3511). Selon procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 4 août 1954, les statuts ont été modifiés. But: exploitation d'un bar-dégustation, à Genève, place de la Fusterie N° 16, à l'enseigne «Cintra Dégustation», de tous établissements similaires et toutes opérations s'y rattachant avec, comme accessoire, la vente aux consommateurs desdits établissements de cigares et cigarettes. La société peut traiter toutes opérations commerciales, financières, mobilières et immobilières se rattachant à son but. Nouvelle raison sociale: **Cintra Dégustation S.A.**

9 août 1954. Vins, spiritueux, etc.

Portop S.A., à Genève. Selon acte authentique et statuts du 4 août 1954 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'importation, l'achat, la vente et la représentation de vins, spiritueux et liqueurs en gros. La société pourra traiter toutes opérations commerciales, financières, mobilières et immobilières s'y rattachant, de même que s'intéresser et participer à toutes entreprises similaires. La société envisage d'acquérir l'agencement, les installations, le matériel et le mobilier servant actuellement à l'exploitation du commerce de vins; spiritueux et liqueurs en gros, propriété de l'ancienne société anonyme «Portop S.A.» présentement dénommée «Cintra Dégustation S.A.», à Genève, rue de la Servette 28, selon inventaire détaillé du 2 juillet 1954, et ce, moyennant le prix de 41 000 fr.; les dits actifs nets de tout passif. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, composé de: Raymond Jorand, président, de Billens (Fribourg), à Genève, et Charles Clerc, secrétaire, de Port-Valais (Valais), à Genève, lesquels signent collectivement. Locaux: 28, rue de la Servette.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Déclaration de force obligatoire générale

du contrat collectif de travail du 21 avril 1954, pour la menuiserie, la charpente, l'ébénisterie et les fabriques de meubles du canton de Fribourg

L'arrêté du Conseil d'Etat du canton de Fribourg du 14 juin 1954 donnant force obligatoire générale au contrat collectif susmentionné a été approuvé par le Conseil fédéral en date du 2 août 1954. Le texte intégral est publié dans la «Feuille officielle du canton de Fribourg» du 14 août 1954.

Allgemeinverbindlicherklärung

des Gesamtarbeitsvertrages vom 21. April 1954 für die Schreinerei, Zimmerei, Möbelschreinerei und Möbelfabrikation im Kanton Freiburg

Der vom Bundesrat am 2. August 1954 genehmigte Beschluss des Staatsrates des Kantons Freiburg vom 14. Juni 1954 betreffend die oberwähnte Allgemeinverbindlicherklärung ist im ganzen Wortlaut im «Amtsblatt des Kantons Freiburg» vom 14. August 1954 publiziert. (AA. 227)

H. Bleuler S. A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers, conformément aux art. 742 et 745 C. O.

Troisième publication

Les créanciers éventuels de H. Bleuler S.A. sont informés de la dissolution de la société et sommés de faire connaître leurs réclamations dans les 15 jours à l'adresse ci-après: H. Bleuler S.A. en liquidation, p. a. Fr. Bongard, rue du Stand 51, Genève. (AA. 225[1])

Genève, le 10 août 1954. **Le liquidateur.**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 151994. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1954, 20 Uhr.
Diva Laboratorium Aktiengesellschaft, Hardturmstrasse 171, **Zürich 5** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

TROC

Nr. 151995. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1954, 20 Uhr.
Diva Laboratorium Aktiengesellschaft, Hardturmstrasse 171, **Zürich 5** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

TROK

Nr. 151996. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1954, 19 Uhr.
Dr. R. Maag AG., Chemische Fabrik Dielsdorf (Dr R. Maag S.A., Fabrique de Produits chimiques Dielsdorf) (Dr R. Maag S.A., Fabbrica di Prodotti chimici Dielsdorf) (Dr. R. Maag Ltd., Chemical Works Dielsdorf), Dielsdorf (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mittel für Schädlingsbekämpfung und Pflanzenschutz.

ALAXON

N° 151997. Date de dépôt: 21 juillet 1954, 19 h.
Dr A. Wander S.A., Berne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments, préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques, drogues pharmaceutiques.

TRISINOL

Nr. 151998. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1954, 12 Uhr.
Super-Garni AG., via della Posta 1, **Lugano** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Verstellbares Sitz- und Liegemöbel.

Nr. 151999. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1954, 18 Uhr.
REVUE Thommens Uhrenfabriken AG. (REVUE Fabriques d'Horlogerie Thommen S.A.) (REVUE Thommens Watch Co. Ltd.), Waldenburg (Basel-Land, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **84510.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Juli 1954 an.

Taschenuhren, Armbanduhren, Wand- und Standuhren, deren Werke und Bestandteile, wie überhaupt Uhrwerke jeder Art; Etuis.

REVUE

Nr. 152000. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1954, 17 Uhr.
Aktiengesellschaft Maurer, Stüssi & Co., Zürich, Konradstrasse 62, **Zürich 5** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **83465.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Juli 1954 an.

Blechwaren aller Art, insbesondere Boiler, Expansionsgefässe; Rohre.

Nr. 152001. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1954, 17 Uhr.
V. Glutz-Blotzheim Nachfolger AG., Solothurn (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **83424.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Juli 1954 an.

Schlösser, Fischbänder, sonstige Baubeschläge und Metallwaren, Haushaltungsartikel, Werkzeuge.

N° 152002. Date de dépôt: 31 mai 1954, 17 h.
Ethicon, Inc., 501, George Street, **New Brunswick** (New Jersey, U.S.A.).
Marque de fabrique et de commerce.

Sutures et ligatures.

LIGAPAK

N° 152003. Date de dépôt: 31 mai 1954, 17 h.
E. I. Du Pont de Nemours and Company, 1007, Market Street, **Wilmington** (Delaware, U.S.A.). Marque de fabrique.

Composés polymères synthétiques doués de propriétés élastiques, destinés à l'emploi dans les arts industriels où du caoutchouc naturel ou synthétique peut être utilisé.

HYPALON

Nr. 152004. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1954, 17 Uhr.
Løvens kemiske Fabrik ved A. Kongsted, Kopenhagen (Dänemark).
Fabrik- und Handelsmarke.

Antibiotika.

TARDOCILLIN

Nr. 152005. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1954, 19 Uhr.
Courtaulds Limited, 16, St. Martins-le-Grand, **London E. C. 1** (Grossbritannien). Fabrik- und Handelsmarke.

Textil-Stückwaren.

ACETANA

Prioritätsanspruch: Grossbritannien 5. Januar 1954.

Nr. 152006. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1954, 17 Uhr.
Caltex Oil AG., Wallstrasse 26, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Im Zusammenhang mit Automobilen und anderen Motorfahrzeugen, zu deren Bedienung und Reparatur verwendete Artikel, Vorrichtungen, Teile und Zubehör, einschliesslich Treibstoffe, Gasolin, Benzin, Petrol, Oele, Fette und Petroleumprodukte im allgemeinen, aus Petroleum gewonnene chemische Präparate, Antifrostpräparate, Räder, Räderketten, Räderreparaturmaterial, Schläuche, Batterien, Birnen und Beleuchtungszubehör, destilliertes Wasser, Reinigungs- und Polierprodukte und -substanzen, Papierwaren, Drucksachen, Sitzdecken und Polster, sanitäre und hygienische Präparate.

LUBRITECTION

Nr. 152007. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1954, 18 Uhr.
Aktiengesellschaft Hommel's Haematogen, Josefstrasse 20, **Zürich 5** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-pharmazeutisches Produkt.

DORMAC

Nr. 152008. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1954, 18 Uhr.
Aktiengesellschaft Hommel's Haematogen, Josefstrasse 20, **Zürich 5** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-pharmazeutisches Produkt.

CONVENIL

Nr. 152009. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1954, 17 Uhr.
Georg Fey & Co., St. Margrethen (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Farben, Lacke, Lackfarben, Rostschutzfarben, Grundierungen, Mattierungen, Polituren, Abbeizmittel, Polier- und Reinigungsmittel, Holzbeizen, Feuerschutzmittel, Emulsionen, chemische Produkte für industrielle Zwecke.

ALPON

Nr. 152010. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1954, 17 Uhr.
Georg Fey & Co., St. Margrethen (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Farben, Lacke, Lackfarben, Rostschutzfarben, Grundierungen, Mattierungen, Polituren, Abbeizmittel, Polier- und Reinigungsmittel, Holzbeizen, Feuerschutzmittel, Emulsionen, chemische Produkte für industrielle Zwecke.

ALPOFER

Nr. 152011. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1954, 17 Uhr.
Georg Fey & Co., St. Margrethen (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Farben, Lacke, Lackfarben, Rostschutzfarben, Grundierungen, Mattierungen, Polituren, Abbeizmittel, Polier- und Reinigungsmittel, Holzbeizen, Feuerschutzmittel, Emulsionen, chemische Produkte für industrielle Zwecke.

ALPOTECT

Nr. 152012. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1954, 17 Uhr.
Georg Fey & Co., St. Margrethen (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Farben, Lacke, Lackfarben, Rostschutzfarben, Grundierungen, Mattierungen, Polituren, Abbeizmittel, Polier- und Reinigungsmittel, Holzbeizen, Feuerschutzmittel, Emulsionen, chemische Produkte für industrielle Zwecke.

FEYCOTECT

S.A. Vautier frères & Cie, Yverdon-Grandson

Actif — **Bilan au 31 octobre 1953 (après répartition)** — **Passif**

	Assur. ine.	Est. offie.	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Immeubles de fabrique	Fr. 2 769 635.—	Fr. 1 771 905.—	1	—	Capital actions	2 000 000	—
Bâtiments locatifs	» 904 680.—	» 598 070.—	440 154	85	Emprunt oblig. 4% 1942 (solde)	480 000	—
Bordereau industriel	» 1 780 965.—	» 909 680.—	435 071	70	Emprunt oblig. 4% 1945 (solde)	480 000	—
Séchoirs à tabac	» 1 785 840.—	» 834 845.—	473 351	53	Emprunt oblig. 4% 1947 (solde)	960 000	—
Mobilier, outillage, autos, camions			92 009	85	Créances hypothécaires	757 519	79
Marchandises diverses			4 276 793	19	Fournisseurs et créanciers divers	1 437 349	87
Caisse et chèque postal			36 481	31	Fonds de prévoyance	60 000	—
Titres en portefeuille			143 500	—	Banques	307 701	45
Banques			177 620	80	Financement stocks obligatoires	900 000	—
Débiteurs divers			1 539 198	84	Réserve générale et légale	257 966	71
Participations			150 000	—	Dividende	100 000	—
					Profits et pertes	23 645	25
Comptes d'ordre: Fr. 1 978 332.30			7 764 183	07	Comptes d'ordre : 1 978 332.30	7 764 183	07

Doit — **Compte de profits et pertes** — **Avoir**

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Frais d'exploitation	2 285 686	32	Solde ancien	17 566	80
Impôts, assurances mobil., Icha, etc.	244 903	90	Rendement brut	3 076 795	10
Charges sociales	204 880	03			
Amortissements statutaires	132 145	80			
Allocation à la réserve générale-légale	20 331	—			
Allocation au compte dividende	100 000	—			
Allocation statutaire	17 769	60			
Allocation au fonds de prévoyance	60 000	—			
Allocation à diverses œuvres de bienfaisance	5 000	—			
Report à nouveau	23 645	25			
	3 094 361	90		3 094 361	90

Industrie- und Handelsbank Zürich AG., Zürich

Halbjahresbilanz per 30. Juni 1954

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Kassa, Giro und Postcheckguthaben	6 268 038	97	Bankenkreditoren auf Sicht	4 001 512	30
Bankendebitoren auf Sicht	11 700 675	64	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	23 092 642	61
Wechsel	69 130	30	Sonstige Passiven	1 608 469	24
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 024 687	09	Aktienkapital	1 000 000	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	3 590 318	28	Reserven	200 000	—
Hypothekaranlagen	155 000	—			
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	5 623 250	49			
Reports und Vorschüsse	220 826	50			
Sonstige Aktiven	250 696	88			
	29 902 624	15		29 902 624	15

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Juli 1954

(Die Zahlen in Klammern beziehen sich auf den gleichen Monat im Vorjahr)

(OZD) Die Außenhandelsergebnisse des Monats Juli sind gegenüber dem Vormonat bei der Einfuhr um 0,2 auf 469,7 Mio Fr. (Vorjahr: 446,3 Mio) gestiegen und haben sich bei der Ausfuhr um 43 auf 459,5 Mio Fr. (448,6 Mio) erhöht. Der Wert unseres Aussenhandels erreicht je Arbeitstag 17,4 Mio Fr. (16,5 Mio) beim Import und 17 Mio Fr. (16,6) beim Export.

Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitabschnitt	Einfuhr: Wagen zu 10 t	Einfuhr: Werte in Mio Fr.	Ausfuhr: Wagen zu 10 t	Ausfuhr: Werte in Mio Fr.	Bilanz + Aktivität — Passivität Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
1953 Juli	86 844	446,3	5 908	448,6	+ 2,3	100,5
1954 Juni	94 923	469,5	5 959	416,5	— 53,0	88,7
1954 Juli	106 237	469,7	6 299	459,5	— 10,2	97,8
1953 Jan./Juli	497 382	2871,9	39 100	2908,6	+ 36,7	101,3
1954 Jan./Juli	560 907	3152,5	39 861	2918,6	— 233,9	92,6

Verglichen mit dem letzten Vorkriegsjahr registriert der wertgewogene Mengenindex (1938 = 100) beim Import eine Höhe von 188 (171). Dabei erreicht die Einfuhr von Lebens-, Genuss- und Futtermitteln 110 (137), Rohstoffen 186 (143) und Fabrikaten 248 (223)% der im Monatsmittel des Jahres 1938 getätigten Umsätze. Der Ausfuhrindex 199 (203) wird durch die Gruppe der Fabrikate 208 (211) bestimmend beeinflußt, während dem Versand von Lebensmitteln 148 (155) und Rohstoffen 135 (138) geringere Bedeutung zukommt.

Der von der Handelsstatistik errechnete Aussenhandelspreisindex (Index der handelsstatistischen Mittelwerte: 1938 = 100) wird bei der Einfuhr mit 220 (222) Punkten fortgeschrieben, wobei Lebensmittel einen Stand von 274 (265) aufweisen, während Rohstoffe 214 (221) und Fabrikate 189 (196) mit niedrigeren Indizes vertreten sind. Der Exportpreisindex hat verglichen mit dem vorangegangenen Juni eine Abnahme von 253 auf 252 (258) erfahren. An dieser Entwicklung sind insbesondere Fabrikate 262 (268) beteiligt, wogegen Lebensmittel 223 (224) und Rohstoffe 195 (209) den Gesamtindex nicht wesentlich beeinflussen.

Einfuhr. Die Einfuhr hält sich dem Werte nach ungefähr auf dem Stand des vorangegangenen Juni, während die Menge eine Zunahme um 12% verzeichnet. Gegenüber dem Vorjahrsjuli haben sich unsere Auslandkäufe mengen- und wertmässig merklich verstärkt.

Die im Vergleich zum Vormonat eingetretene mengenmässige Erhöhung betrifft ausschliesslich Roh- und Betriebsstoffe, wobei Kohlen, Heiz- und Gasöl in beträchtlich vermehrtem Ausmass zur Einfuhr gelangten. Die Importausweitung bei Benzin ist als jahreszeitlich bedingte Erscheinung zu werten. Eine beachtliche Belebung verzeichnen überdies unsere Eindeckungen mit Roheisen und -stahl sowie mit Handelseisen. Die erwähnten Roh- und Betriebsstoffe weisen auch gegenüber dem Vorjahrsjuli eine wesentliche Bezugssteigerung auf. Demgegenüber hat die Einfuhr von chemischen Rohstoffen innert Monatsfrist eine bedeutende Abnahme erfahren.

Im Bereich der Lebens-, Genuss- und Futtermittel ist – verglichen mit dem Vormonat – insbesondere mehr Hafer, Weizen und Mais eingeführt worden, wogegen vor allem Rohzucker und Südfrüchte eine namhafte Importeinbusse registrieren. Die vermehrten Käufe von Frischobst entsprechen der Saisontendenz. Gegenüber der vorjährigen Parallelperiode haben namentlich die Bezüge von Weizen, Futtergerste und Frischobst erheblich abgenommen.

Innerhalb der Fabrikate ist die Stückzahl der eingeführten Automobile und Motorräder zurückgegangen, entsprechend der in dieser Jahreszeit üblichen Tendenz. Maschinen, Instrumente und Apparate haben ebenfalls Werteinbussen zu verzeichnen. Dagegen sind u. a. Teerderivate für die Farbstoffindustrie sowie eiserne Röhren im Vergleich zum Vormonat wie auch zum Juli 1953 mit einer beachtlichen Importsteigerung ausgewiesen.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

		Ausfuhrwerte Juni 1954 in Mio Fr.	Ausfuhrwerte Juli 1954 in Mio Fr.	Wertgewogener Ausfuhrmengenindex Monatsdurchschnitt 1953 (1938 = 100)	Wertgewogener Ausfuhrmengenindex Juni 1954 (1938 = 100)	Wertgewogener Ausfuhrmengenindex Juli 1954 (1938 = 100)
Textilindustrie:						
Baumwollgarne		3,9	4,0	92	73	73
Baumwollgewebe		12,4	11,4	125	113	106
Stickereien		8,6	9,7	106	115	141
Schappe		0,2	0,2	51	20	29
Kunstseiden- und Zellwollgarne		6,0	6,6	230	215	245
Seiden- und Kunstseidenstoffe		7,0	7,6	216	180	177
Seiden- und Kunstseidenbänder		1,1	1,1	118	137	144
Rohkammgarne		0,7	1,0	212	156	213
Wollgewebe		2,5	2,9	535	535	632
Wirk- und Strickwaren		1,9	2,3	287	144	192
Konfektion		3,0	3,1	327	240	249
Hutgeflechtindustrie		0,9	0,9	170	43	50
Schuhindustrie	in 1000 Paar	75,0	95,7	70	52	64
	in Mio Fr.	1,8	2,2			
Metallindustrie:						
Aluminium		6,3	7,3	90	86	97
Maschinen		86,3	92,4	190	182	195
Uhren	in 1000 Stück	2608,0	3325,9	173	151	196
	in Mio Fr.	83,3	103,6			
Instrumente und Apparate		28,8	38,3	317	352	437
Chemische und pharmazeutische Industrie:						
Pharmazeutika		30,3	33,1	349	363	402
Parfümerien		3,4	3,6	172	202	221
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch		10,7	10,6	310	371	440
Anilinfarben und Indigo		25,0	24,4	173	220	208
Nahrungsmittel:						
Käse		9,3	9,3	86	108	103
Kondensierte und sterilisierte Milch		0,6	0,4	63	75	51
Schokolade		1,4	1,6	537	463	500

Ausfuhr. Der von Juni auf Juli ausgewiesene Exportzuwachs betrifft hauptsächlich Erzeugnisse der Metallindustrie. Die bedeutendsten Umsatzerhöhungen verzeichnen dabei Uhren, Instrumente und Apparate. Dem wesentlich gestiegenen Uhrenexport wohnt saisonaler Charakter inne (Ausführung von Bestellungen vor Beginn der Uhrmacherferien). Innerhalb der Textilien figurieren im Vergleich zum Vormonat Baumwollgewebe mit rückläufigen Umsatzziffern, während das Geschäft mit Stickereien gegenüber beiden Vergleichsperioden eine beachtliche Belebung aufweist. Die Ausfuhr der wichtigsten Erwerbszweige der chemisch-pharmazeutischen Industrie überschreitet – gesamthaft betrachtet – beträchtlich die Ziffern des Vorjahrsjuli. Der Versand von Chemikalien für gewerblichen Gebrauch sowie von Anilinfarben liegt dagegen geringfügig unter den Wertbetreffnissen des Vormonats. Der Absatz der Hutgeflechtindustrie bewegt sich auf dem zu dieser Jahreszeit saisonüblichen tiefen Niveau, wogegen der Export von Schuhen im Vergleich zum Monat Juni eine Zunahme registriert. Bei den Nahrungsmitteln verharren die Lieferungen von Käse auf dem Wertstand des Vormonats. Verhältnismässig günstig gestalteten sich die Verkäufe von Schokolade, während kondensierte und sterilisierte Milch vermindert vom Ausland aufgenommen wurde.

Bezugs- und Absatzländer. Die gegen den Vormonat eingetretene wertmässige Erhöhung der Ausfuhr entfällt sowohl auf den Europa- als auch auf den Ueberseehandel, wobei die Zunahme im Verkehr mit den überseeischen Absatzländern bedeutend grösser ist als mit dem europäischen Wirtschaftsgebiet. Zu erwähnen ist dabei vor allem die beträchtliche Exportsteigerung nach den Vereinigten Staaten, womit dieses Land im Berichtszeitraum an der Spitze unserer Kundenländer steht. Unsere Lieferungen nach Brasilien verzeichnen ebenfalls eine bemerkenswerte Belebung. Von den europäischen Staaten haben u. a. Frankreich, die Niederlande und Grossbritannien mehr Schweizer Waren aufgenommen als im Vormonat.

Gesamthaft betrachtet, haben sich die Zufuhren aus den überseeischen Gebieten innert Monatsfrist vermindert. Diese Entwicklung beruht vornehmlich auf gesunkenen Käufen in den USA, dem Australischen Bund und Brasilien. Im Gegensatz hiezu weisen die argentinischen und kanadischen Lieferungen eine Verstärkung auf. Im europäischen Bereich registriert die Einfuhr namentlich aus Deutschland – unserm weitaus wichtigsten Lieferanten – sowie den Niederlanden eine beachtliche Zunahme.

Das Ueberseegeschäft ergibt im gesamten genommen einen Saldo zu unsern Gunsten. Demgegenüber ist der Europahandel mit einem wesentlichen Einfuhrüberschuss ausgewiesen. Stark passiv ist dabei insbesondere unser Warenverkehr mit Deutschland, während die Schweiz u. a. nach Brasilien, India und dem Australischen Bund mehr aus- als eingeführt hat.

Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr Juni 1954 in Mio Fr.	Einfuhr Juli 1954 in Mio Fr.	Einfuhr Jahr 1938 in % der Gesamteinfuhr	Einfuhr Juli 1954 in % der Gesamteinfuhr	Ausfuhr Juni 1954 in Mio Fr.	Ausfuhr Juli 1954 in Mio Fr.	Ausfuhr Jahr 1938 in % der Gesamtausfuhr	Ausfuhr Juli 1954 in % der Gesamtausfuhr
Deutschland	105,9	112,9	23,2	24,0	53,2	53,5	15,7	11,6
Oesterreich	7,6	9,5	2,1	2,0	10,6	10,2	2,3	2,2
Frankreich	55,1	55,0	14,3	11,7	26,7	32,3	9,2	7,0
Italien	45,5	46,4	7,3	9,9	39,3	37,8	6,9	8,2
Belgien-Luxemburg	24,1	21,7	4,3	4,6	19,3	18,6	3,2	4,9
Niederlande	20,5	26,6	3,5	5,7	16,0	18,1	4,7	3,9
Grossbritannien	31,5	28,3	5,9	6,0	20,4	22,4	11,2	4,9
Spanien	5,2	2,5	0,3	0,5	10,2	9,8	0,4	2,1
Dänemark	3,3	3,3	0,9	0,7	9,4	8,6	1,4	1,9
Schweden	7,4	8,3	1,2	1,8	12,8	13,0	3,1	2,8
Tschechoslowakei	4,7	3,7	3,6	0,8	4,9	4,5	3,3	1,0
Aegypten	1,4	2,3	1,6	0,5	6,3	4,8	1,1	1,0
India	1,3	0,7	1,4	0,1	7,4	10,0	1,8	2,2
China	2,9	2,5	0,5	0,5	7,8	7,1	2,1	1,5
Kanada	14,7	16,0	1,5	3,4	6,2	7,7	1,1	1,7
Vereinigte Staaten	61,3	59,9	7,8	12,8	47,0	65,0	6,9	14,1
Mexiko	1,7	1,6	0,2	0,3	5,0	4,8	0,6	1,0
Brasilien	3,5	2,5	0,7	0,5	9,4	17,3	1,3	3,8
Argentinien	5,5	5,9	3,6	1,3	3,3	3,6	2,7	0,8
Australischer Bund	4,2	2,5	0,6	0,5	11,5	11,5	1,3	2,5

187. 13. 8. 54.

France

Importations contre remboursement effectuées par la voie postale ou par colis postaux

Selon l'avis N° 483 de l'Office des changes, du 4 janvier 1951[1]), les marchandises libérées en totalité pouvaient, dans la limite d'un montant maximum qui ne devait pas dépasser **50 000 fr. français pour chaque importation**, être importées en France contre remboursement, soit par la voie postale (petits paquets, paquets-lettres), soit par l'entremise de la Société nationale des chemins de fer français (colis postaux) **sans présentation d'un titre d'importation et sans domiciliation bancaire.**

Ainsi que cela ressort de la décision administrative (N° 2189 [3/1 et 1/1]) du 8 juillet 1954, publiée dans les «Documents Douaniers» N° 563 du 30 du même mois, le régime en cause — dont l'application avait été suspendue — a été rétabli en raison de la mise en vigueur des nouvelles mesures de libération des échanges. En conséquence, les envois contenant des marchandises dont l'importation en France est libérée de toute restriction quantitative[2]) et qui satisfont aux conditions rappelées ci-dessus peuvent être admis sans formalité de contrôle de commerce extérieur et de changes. Le règlement financier de telles importations a lieu par l'intermédiaire des services postaux ou des services de la S.N.C.F. selon le cas. Demeure bien entendu réservée, s'il y a lieu, l'application de la réglementation sur la perception de la taxe spéciale temporaire de compensation.

[1]) Voir FOSC. N°s 17 et 55 des 22 janvier et 7 mars 1951 (France: Nouveau régime des importations et des exportations).

[2]) Voir FOSC. N°s 228, 285, 94 et 103 des 1er octobre et 7 décembre 1953 et 24 avril et 5 mai 1954 (France: Suppression des restrictions quantitatives afférentes à l'importation de certains produits originaires et en provenance des pays membres de l'O.E.C.E.).

187. 13. 8. 54.

France

Décisions d'assimilation et de classement des marchandises

Le «Journal Officiel de la République française» du 21 juillet 1954 a publié une liste de décisions portant assimilation et classement de marchandises. Il est reproduit ci-après un extrait de ces décisions:

N°s des décisions	Désignation des marchandises	Assimilation et classement tarifaire
2935	Appareils hache-viande à moteur électrique:	
	— Des types utilisés dans les familles ou par des collectivités (cantines, restaurants).	Appareils tournants électrodomestiques, non dénommés ni compris ailleurs, autres. — N° 1764 E.
	— Industriels	Machines et appareils pour la boucherie, la charcuterie, les salaisons, le travail des viandes, la préparation des conserves alimentaires, et leurs pièces détachées. — N° 1602.
2936	Appareil de sécurité individuelle dit «ralentisseur de chute», comportant un dispositif d'enroulement muni d'un frein.	Appareils de levage et de manutention non dénommés ni compris ailleurs, autres. — N° 1567 B.
2937	Boîtes de modelage destinées à l'amusement des enfants et renfermant de la pâte à modeler, des spatules, des dessins de modèles, des moules, etc.	Jouets non dénommés ni compris ailleurs, sans mouvement, en autres matières. — N° 1979 A-9.
2943	Gelée royale d'abeilles:	
	— Présentée en ampoules ou sous conditionnement permettant la vente au détail et avec visa réglementaire du ministère de la santé publique.	Médicaments pour la médecine humaine conditionnés pour la vente au détail, autres, spécialités pharmaceutiques, conforme à la législation intérieure française. — N° 570 B.
	— Présentée sous conditionnement autre	Produits opothérapiques, autres. — N° 567.
2944	Hexanitrate de manitol dilué dans une forte proportion de lactose pour les besoins du transport, destiné à la préparation de médicaments mais non directement utilisable à des fins thérapeutiques.	Esters nitreux et nitriques et leurs sels, autres. — N° 519.
2945	Installation de tréfilage destinée à fabriquer du fil de section rectangulaire à partir d'un fil de section ronde, comprenant une machine à tréfiler comportant son système de traction, un bobinoir dévideur séparé, alimentant la machine en fil de section ronde et un bobinoir enrouleur également séparé de la machine et dont la rotation est assurée par le moteur de la machine auquel l'axe du bobinoir enrouleur est relié par un accouplement élastique:	
	— Machine à tréfiler proprement dite	Machines-outils non hydrauliques travaillant par déformation de métal, autres machines pour le travail des métaux en fils. — N° 1642 E.
	— Bobinoirs (dévideur et enrouleur)	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs, autres. — N° 1672 B.
2946	Machine à fraiser les entrées des engrenages (machine utilisée pour arrondir par fraisage les entrées des dents des engrenages taillés).	Machines-outils travaillant par enlèvement de métal, machines à fraiser spécialisées. — N° 1641 K.
2948	Publications:	
	— Editées par des entreprises industrielles ou commerciales dont l'activité habituelle et normale n'est pas l'édition (fabricants de pneus, sociétés pétrolières, agences privées de voyages; constructeurs d'automobiles, etc.) ou pour leur compte:	
	— — Guides et cartes touristiques, même s'ils ne comportent, comme c'est généralement le cas, qu'une faible proportion de leur surface consacrée à de la publicité particulière.	Ouvrages publicitaires: brochures et catalogues. — N° 867 C; ou autres imprimés publicitaires, N° 867 D, selon le cas.
	— — Autres	Ouvrages publicitaires. — N° 867 A à D, selon le cas.

Il ressort d'autre part de la décision N° 2951 que les **bourrages constitués par un fil métallique enroulé dans une toile d'amiante**, etc., ne tombent plus sous la rubrique N° 1188 G comme cela avait été fixé par la décision N° 1785 publiée au «Journal Officiel de la République française» du 21 mars 1951[1]) mais sous le numéro **1188 H** du tarif douanier français. Par ailleurs, est supprimée la décision N° 2097 publiée dans le «Journal Officiel de la République française» du 17 octobre 1951[2]) et qui avait fixé le classement tarifaire des **encadrements de fenêtres en aluminium.**

Les décisions ci-dessus qui auraient pour effet de soumettre les marchandises qu'elles visent à un droit plus élevé que celui résultant de décisions d'assimilation ou de classement publiées antérieurement au «Journal Officiel» donneront lieu à l'application de la clause transitoire dans les conditions et sous les réserves prévues au paragraphe 1er de l'article 25 du «code des douanes» s'il est justifié que les marchandises ont été expédiées directement à destination du territoire douanier avant le 21 juillet 1954.

187. 13. 8. 54.

[1]) Voir FOSC. N° 90 du 19 avril 1951
[2]) Voir FOSC. N° 253 du 29 octobre 1951.

Ceylon — Einfuhrvorschriften

Nachdem die in Nr. 10 des Handelsamtsblattes vom 15. Januar 1953 bekanntgegebenen Einfuhrvorschriften ihre Gültigkeit — wenigstens in bezug auf schweizerische Exportgüter — in kaum veränderter Form auch für das am 30. Juni 1954 abgelaufene Lizenzierungsjahr behalten hatten, sind laut Import Control Notice N° 13/54 am 1. Juli 1954 neue, bis Ende Juni 1955 gültige Bestimmungen in Kraft getreten:

Danach können die unten aufgeführten Waren von eingetragenen ceylonesischen Firmen, die eine gültige «General Import Licence» besitzen, auch aus den der Europäischen Zahlungsunion angehörenden Ländern in Ceylon eingeführt werden. Aufträge auf Lieferung von Waren, die auf Grund einer besonderen Einfuhrbewilligung («individual licence») eingeführt werden sollen, dürfen erst erteilt werden, nachdem die Einfuhr bewilligt ist. Solche Bewilligungen werden nach Gutdünken des «Controller» erteilt.

Nichtceylonesischen niedergelassenen Importeuren werden Quoten zugeteilt, deren Höhe vom «Controller» nach Massgabe ihres bisherigen Handels mit Zahlungsunionsländern bestimmt wird. Sie sind gebeten, ihre Kaufverträge nicht zur Genehmigung einzureichen, sondern die Zuteilung ihrer Quote abzuwarten.

Ceylan — Prescriptions d'importation

Les prescriptions publiées dans le N° 10 du 15 janvier 1953 de la Feuille officielle suisse du commerce étant restées valables sans changements appréciables, en ce qui concerne les produits d'exportation suisses, pour l'exercice de licences qui s'est terminé le 30 juin 1954, une Import Control Notice N° 13/54 fixe de nouvelles dispositions pour la période du 1er juillet 1954 au 30 juin 1955:

Aux termes de ces dispositions, les maisons cingalaises enregistrées qui possèdent une «General Import Licence» valable pourront aussi importer les marchandises dénommées ci-après des pays membres de l'Union européenne de paiements. Les commandes pour la livraison de marchandises dont l'importation doit s'effectuer en vertu d'un permis d'importation spécial («individual licences») ne devront toutefois être passées qu'après autorisation de l'importation. La délivrance des permis est sujette à l'appréciation du «Controller».

Des quota seront alloués par le «Controller» aux importateurs établis non-cingalais, en fonction de leur commerce antérieur avec les pays de l'Union de paiements. Les importateurs sont priés de ne pas soumettre leurs contrats d'achat pour l'approbation, mais d'attendre l'allocation de leur quota.

SCHEDULE

Description of Goods	Category	Item N°
(1)	(2)	(3)
Class I, Group E		
Beer, Ale, porter and all other malt liquors	C	4 A
Spirits: Gin	C	4 B
Spirits: Liqueurs	C	20 A
Spirits: Rum (other than Bayrum)	C	17 C
Spirits: Whisky	C	17 B
Spirits: Other than arrack, brandy, gin, liqueur, rum, whisky and rectified spirits of wine	C	17 D
Sparkling Wines	C	20 B
Still wines other than medicated wines	C	4 C
Class III, Group E		
Clocks complete and parts thereof	C	64
Watches, complete and parts thereof	C	65
Group I		
Piece goods of cotton, bleached (other than mosquito netting and banian cloth)	C	95
Piece goods of cotton, dyed (other than mosquito netting and banian cloth)	C	96
Cotton Mosquito netting	C	96 A
Piece goods of cotton, grey	C	97
Piece goods of cotton, printed	C	98
Cotton manufactures, other than cotton thread, bleached, dyed, grey, printed piece goods	C	99
Group J		
Woollen and worsted manufactures other than carpets, rugs, flannel and scarves	C	99 B
Flannel	C	100
Group K		
Blankets of mixed materials	C	99 D
Hankerchiefs of mixed materials (single or in lengths)	C	99 E
Group L		
Silk and satin manufactures (other than apparel, handkerchiefs, mufflers and scarves)	C	101
Mufflers and scarves of silk, artificial silk, wool or mixed materials (single or in lengths)	C	99 F
Silk handkerchiefs (single or in lengths)	C	99 G
Group M		
Artificial silk manufactures (other than apparel, handkerchiefs, mufflers and scarves)	C	102
Artificial silk handkerchiefs (single or in lengths)	C	99 H
Linen Manufactures other than sail cloth and canvas	C	99 I
Textile Manufactures not elsewhere specified	C	103
Group N		
All apparel of silk or satin (including hosiery, hats and ties but excluding mufflers)	C	105
Gloves other than rubber gloves	C	99 J
All apparel of artificial silk, wool, cotton, leather or any material other than silk or satin (including banians, hosiery, haberdashery, hats, millinery and artificial flowers, but excluding boots, shoes and leather belts)	C	104
Leather belts	C	104 A
Group S		
Motor cars including station wagons	C	137 AA

187. 13. 8. 54.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern · Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Die Spezialisten im Brasilienverkehr

SPEDITIONS-AG., BASEL 13

als Generalagenten für die Schweiz des

LLOYD BRASILEIRO

Patrimonio Nacional **RIO DE JANEIRO**

La « Outward Continental Brazil/River Plate Freight Conference »

attire l'attention de MM. les Chargeurs sur les départs fréquents et réguliers mis à leur disposition à destination du

Brésil, Uruguay et République Argentine

Prochains départs (sauf imprévus):

de Hambourg:

m/v «Babitonga»	17 août	m/v «François L.D.»	31 août
m/v «Louis Lumière»	18 août	m/v «Laennec»	1 sept.
m/v «Basilea»	21 août	m/v «Alphard»	4 sept.
s/s «Newbrough»	23 août	m/v «Gustav Pistor»	7 sept.
m/v «Belmonte»	24 août	s/s «X»	9 sept.
m/v «Rio Quequen»	26 août	s/s «Loide Panama»	10 sept.
m/v «Megrez N»	28 août	m/v «Alnati»	11 sept.
m/v «Alchiba»	28 août	m/v «Mirzam N»	11 sept.
m/v «Alioth»	28 août	m/v «Gooiland»	11 sept.
m/v «St. John»	28 août	s/s «Rijnland»	11 sept.
s/s «Maasland»	30 août	m/v «Santa Teresa»	14 sept.
m/v «Santa Elena»	31 août	s/s «Rio Gualeguay»	14 sept.

de Brême:

m/v «Babitonga»	20 août	m/v «Santa Elena»	3 sept.
m/v «Alchiba»	23 août	m/v «Alnati»	6 sept.
m/v «Alioth»	23 août	m/v «Mirzam N»	9 sept.
m/v «Rio Quequen»	24 août	m/v «Gustav Pistor»	10 sept.
m/v «Megrez N»	26 août	s/s «Rio Gualeguay	11 sept.
m/v «Belmonte»	27 août	m/v «Algenib»	13 sept.
m/v «Alphard»	30 août	s/s «Loide Panama»	14 sept.

d'Amsterdam:

m/v «Santa Rita»	16 août	s/s «Maasland»	1 sept.
s/s «Cordoba»	17 août	m/v «Santa Elena»	6 sept.
m/v «Graveland»	18 août	m/v «Yapeyu»	10 sept.
m/v «Basilea»	25 août	s/s «X»	13 sept.
		m/v «Gustav Pistor»	13 sept.

de Rotterdam:

m/v «Concepcion»	19 août	m/v «Alioth»	2 sept.
m/v «Rio Quequen»	28 août	m/v «Megrez N»	2 sept.
m/v «Alchiba»	2 sept.	m/v «Alphard»	9 sept.

d'Anvers:

m/v «Santa Rita»	17 août	m/v «Megrez N»	31 août
m/v «Concepcion»	17 août	m/v «Alchiba»	31 août
s/s «Capitaine Costermans»	20 août	s/s «Dijon»	31 août
m/v «Louis Lumière»	21 août	s/s «Barrancas»	3 sept.
m/v «Babitonga»	23 août	m/v «Laennec»	4 sept.
m/v «St. John»	25 août	m/v «Alphard»	7 sept.
s/s «Newbrough»	28 août	s/s «Rio Gualeguay»	7 sept.
m/v «François L.D.»	28 août	m/v «Bandama»	7 sept.
s/s «Christian Sheid»	28 août	m/v «Santa Elena»	9 sept.
m/v «Belmonte»	30 août	m/v «Tamo»	10 sept.
m/v «Rio Quequen»	30 août	m/v «Alnati»	14 sept.
s/s «Vernon»	30 août	m/v «Mirzam N»	14 sept.
m/v «Alioth»	31 août		

Des départs sont également assurés des ports français:

Le Havre, Bordeaux, Marseille

pour les mêmes destinations.

ÖSTERREICHISCHE RIVIERA

PÖRTSCHACH

am Wörthersee (Oesterreich)

Die Bewältigung des jährlich stark steigenden Fremdenverkehrs macht die Erhöhung der Bettenzahl notwendig. Gelände und Bauten des ehemaligen **Parkhotels** mit Gesamtflächeninhalt von 47 000 Quadratmetern mit 10 Gebäuden, 230 m Seeufer (bisherige Bettenzahl 350) werden an Unternehmer zu außerordentlich günstigem Preis **verkauft**, unter der Bedingung, daß nach Kaufabschluß sofort mit Ausbau und Erweiterung der vorhandenen Anlagen begonnen wird. Nähere Bedingungen erhalten Kaufinteressenten nach Kapitalnachweis durch Gemeindeamt Pörtschach am Wörthersee, Oesterreich.

Jugoslawien

das Land der großen Gegensätze, im Autocar, 27. August bis 12. September, Fr. 850.–, alles inbegriffen.

Unsere Reise beschränkt sich nicht nur auf die paradiesischen Küstengebiete, wie Dubrovnik oder die großartige Kotorbucht, wir führen Sie auch durch die majestätische Alpenlandschaft Sloweniens nach Zagreb, Banja-Luka und dem orientalischen Sarajewo, wo die Männer noch den Fez und die Frauen den Schleier tragen.

Verlangen Sie kostenlos unser interessantes Detailprogramm und den schönen Jahreskalender, der mit seinen vielen Reisen Ihren Ferienwunsch erfüllen kann.

MARTI

Ernst Marti AG.

Kallnach, Tel. (032) 8 24 05

Ihr Geld in der Kasse

nützt Ihnen mehr, als wenn Sie es «draussen» haben. Darum übertragen Sie Ihre Inkassi uns, wir sorgen für einen raschen Eingang aller Ihrer Außenstände.

Confidentia GmbH.

Inkasso-Büro
Neuengasse 20, Bern
Tel. 2 40 82

Allez à Turin!

du 29 septembre au 10 octobre 1954

4e SALON INTERNATIONAL DE LA TECHNIQUE

Mécanique
Motorisation agricole
Matières plastiques
Technique cinématographique

SHERKAT TAZAMONI AKHAVAN SAADAT
Teheran (Iran)

Wir offerieren:

Iranische Aprikosen
getrocknet,
weiße Bohnen
1. Qualität.

Verlangen Sie Muster und Angebot von unsern Agenten in der Schweiz: **Erich Müller & Co.**, Seefeldstraße 96, **Postfach, Zürich 34**, Tel. (051) 34 32 80.

INSERATE im SHAB. haben besten ERFOLG!

Gediegene Fahrten nach

SIZILIEN

4.–17. Sept. 2.–15. Okt.

Genua–Palermo m/s Vulcania / m/s Saturnia 25 000 Tonnen, Palermo–Agrigento–Siracusa –Taormina Luxus-Autopullman, 3 Tage Aufenthalt Taormina, anschließend Besuch Neapel–Rom. Hotel I. Kl., ab Zürich 820.– Franken, Einzelrückreise ab Taormina, Neapel, Rom möglich.

Programm / Anmeldung durch Reisebüro

DANZAS

Bahnhofplatz Zürich Tel. 27 30 31

Wegen Nichtgebrauchs von Schweizer Fabrik zu verkaufen

ca. 1000 kg Morpholin

(Carbide & Carbon Chemical Corp.) Preis: Fr. 4.90 per kg, franko verzollt schweizerische Station. Zuschriften, möglichst von Selbstverbrauchern, an **Paul Wormser & Co.**, Talstraße 82, Zürich, Tel. 25 50 12 und 25 50 13.

Bargeld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

Bank Prokredit Fribourg

Hotel Kurhaus FRUTT

Melchsee-Frutt (Obw.)

Für geruhsame Bergferien i 1920 m ü. M. Alpenblumen-Reservat. Fischsport. Rudern. Gut essen. Zimmer mit fl. Wasser. Peuschelwoche ab 100 Fr. – Postauto ab Sarnen. – Prospekte. Tel. (041) 85 51 27.

Bes. Durrer & Amstad

Die vorzügliche Bedienung in unseren modernsten Flugzeugen macht das Reisen zum Genuß.

SAI

Buchungen: Reisebüros und Swissair

Aus Liquidation günstig abzugeben:

1 «Transcopy Duplex» Blitzkopiergerät

neuwertig.

Anfragen an Tel. (051) 52 58 82

«FONCIPARS»

Certificats de copropriété immobilière

Paiement du coupon semestriel N° 21 dès le 16 août 1954

Sur la base d'une répartition annuelle brute de Fr. 42.50			Fr. 21.25
dont à déduire:			
impôt sur les coupons:	5% de Fr. 2.80 =	Fr. 0.14	
impôt anticipé:	25% de Fr. 2.80 =	Fr. 0.70	Fr. 0.84
Montant net du coupon			Fr. 20.41

L'imputation ou le remboursement de l'impôt anticipé s'effectue sur Fr. 2.80 par coupon, montant correspondant à la partie de la répartition brute imposée à la source.

Domiciles de paiement:

Société de Banque Suisse, Lausanne, ainsi que les sièges, succursales et agences de cet établissement
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne
Union Vaudoise du Crédit, Lausanne
Banca Popolare di Lugano, Lugano
Banca della Svizzera Italiana, Lugano
Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuchâtel

Le Trustee: **Société de Banque Suisse Lausanne.**

L'Administration: **Sagepco S.A. Lausanne.**

FIDES

Treuhand-Vereinigung

REVISIONEN
STEUERBERATUNG
TESTAMENTSVOLLSTRECKUNG
TREUHANDFUNKTIONEN ALLER ART

ZURICH Bahnhofstraße 31 Tel. 25 78 40
Basel Aeschenvorstadt 4 Tel. 23 79 20
Lausanne Rue du Lion d'Or 8 Tel. 23 03 21

Pathé-Amateur S.A., Genève

4, Rôtisserie

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour lundi 23 août 1954, à 11 heures 30, dans les bureaux de la société, Rôtisserie 4.

Ordre du jour:

1° Lecture du rapport du conseil d'administration.
2° Lecture du rapport du vérificateur des comptes.
3° Votation sur les conclusions de ces rapports et décharge aux membres du conseil pour leur gestion exercice 1953.
4° Renouvellement du conseil d'administration.
5° Nomination du vérificateur des comptes.

Le bilan et le compte des profits et pertes ainsi que le rapport du vérificateur des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, 4, Rôtisserie.

Conformément aux statuts, pour pouvoir prendre part à l'assemblée, les actionnaires devront déposer leurs titres au siège social ou produire un récépissé de dépôt dans une banque agréée par le conseil trois jours au moins avant la réunion.

Le conseil d'administration.

Imposta federale sulla cifra d'affari

Quarta edizione dell'opuscolo, aggiornata a tutto il 1° marzo 1954

È apparso un opuscolo comprendente la raccolta di tutti i testi legislativi attualmente in vigore per quanto riguarda l'imposta federale sulla cifra d'affari. L'opuscolo in questione, accuratamente stampato, è stato compilato in stretta collaborazione con la Sezione per l'imposta sulla cifra d'affari dell'amministrazione federale delle contribuzioni, di guisa ch'esso è perfettamente a punto. Il prezzo è di 1 fr. 50 per esemplare. Si prega d'effettuare in anticipo il versamento sul nostro conto chèques postali III 520, specificando l'ordinazione a tergo della cedola di versamento a noi destinata o della cedola di girata. Allo scopo d'evitare il prodursi di malintesi, pregasi di non confermare separatamente l'ordinazione.

Foglio ufficiale svizzero di commercio, Berna.

Demandez à la FOSC. des numéros-spécimens de «La Vie économique»